

## В. Т. ТИТОВ И ПАРАМЕТРИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛЕКСИКИ

А. А. Кретов

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 1 октября 2017 г.

**Аннотация:** в статье описывается становление и развитие параметрического анализа лексики в трудах В. Т. Титова, преподавателей, аспирантов, соискателей и студентов кафедры теоретической и прикладной лингвистики факультета романо-германской филологии Воронежского государственного университета с 2000 по 2017 гг. Выделяются этапные работы и события в развитии параметрического анализа лексики. Особое внимание обращается на открытия В. Т. Титова, оставшиеся не замеченными.

**Ключевые слова:** компьютерная лингвистика, параметрический анализ лексики, квантитативная лексикология, сопоставительная лексикология, лексическая макротипология языков.

**Abstract:** the paper outlines the emergency and development of the parametric analysis of vocabulary in the works by V. T. Titov, other professors, lecturers, post-graduate students and undergraduate students of the Department of Theoretical and Applied Linguistics of the Faculty of Romance and Germanic Philology at Voronezh State University from 2000 to 2017. Seminal works and landmarks in the development of the method are described. Special attention is paid to prof. V. T. Titov's findings which still remain underestimated.

**Key words:** computational linguistics, parametric analysis of vocabulary, quantitative lexicology, comparative lexicology, lexical macrotypology of languages.

Спектр научных интересов В. Т. Титова весьма широк и многообразен.

Настоящая статья посвящена одному, но, пожалуй, самому продуктивному и перспективному направлению исследований В. Т. Титова – параметрическому анализу лексики (ПАЛ).

Путь этот был труден и тернист.

Открывается направление ПАЛа работой 2000 г. «Принципы исследования романской радиксологии» [1].

Как следует из названия, первоначально мыслилось принять за ядро лексики корневые слова романских языков. В развитие этой идеи В. Т. Титовым в соавторстве с М. Ф. Дашковой и А. А. Кретовым был составлен «Латинский словарь морфемного членения» на 8425 слов, до сих пор, к сожалению, не опубликованный, но описанный и проанализированный в работах «Продуктивность и употребительность морфем по данным “Латинского словаря морфемного членения”» [2], а также В. Т. Титовым, А. А. Кретовым, М. Ф. Дашковой и Н. И. Смольяниной в статье «Квантитативные аспекты латинской морфемии» [3].

Процесс поиска метода заставил отказаться от ориентации на морфемы и обратиться к максимальному использованию информации, предоставляемой двуязычными словарями. И уже в 2001 г. появляется базовая публикация, в которой было найдено название

двух будущих монографий В. Т. Титова: «Квантитативная лексикология романских языков: Введение в проблематику» [4].

Об интенсивности поиска Метода свидетельствуют публикации 2002–2004 гг. Наибольшие трудности доставил парадигматический параметр, связанный с семантической близостью слов. В статье «Квантитативная лексикология испанского языка» [5] этот параметр упоминается и указывается, что в словаре выделено 818 5-членных и 1394 4-членных синонимических ряда. Однако способ получения данных не описан, а выделение ядра осуществляется с опорой на длину слов и их фразеологическую активность.

Уже через год в статье «Квантитативная лексикология португальского языка» [6] способ выявления синонимических и эквонимических рядов через метаслова найден, но метод параметрического анализа еще не устоялся: частно-параметрический вес предлагается умножать на вес (ранга). Так, вес самых многозначных слов (0,9996) предлагается умножить на максимальное количество значений (6) и далее работать с этим произведением = 5,9975.

Эта статья интересна открытием, оставшемся, по существу, незамеченным: «Полученные нами результаты наводят на мысль, что нам удалось найти способ взвешивать лексические значения и более того – определять относительный вес сем в составе лексического значения» [6, с. 10].

И только во второй половине 2004 г. Параметрический анализ лексики приобретает свой завершённый классический вид в статье «Квантитативная лексикология итальянского языка» [7].

Не удивительно, что «Общая квантитативная лексикология романских языков» В. Т. Титова [8], подписанная в печать 29 января 2002 г., еще не содержит глав, посвященных исследованию синтагматического и парадигматического параметров романских языков. Они появляются в виде дополнения ко второй монографии В. Т. Титова [9], подписанной в печать 17 сентября 2004 г.

В главе «Парадигматическая характеристика романской лексики» содержится еще одно незамеченное открытие В. Т. Титова, также связанное с учетом частоты метаслов в словаре. В. Т. Титов называет частоту метаслова в словаре *парадигматическим весом* (ПВ) и исследует, какова доля таких метаслов в интервалах Пвесов 2–5, 6–10 и 11–15, а также в статистически недостоверном интервале 16–20. Такое сравнение показывает постепенное повышение доли метаслов в испанском и румынском языках. «Перемещаясь по направлению от меньших значений ПВ к большим, – пишет В. Т. Титов, – мы как бы совершаем путешествие во времени: от современности к далекому прошлому» [9, с. 545]. Попутно В. Т. Титов предлагает видеть причину повышенной синонимичности испанского в его взаимодействии с баскским языком, а причину аналогичного явления в румынском – в его взаимодействии со славянскими языками.

Успешная защита диссертации и последующее избрание в 2005 г. ректором ВГУ не остановили творческий поиск В. Т. Титова. Он стремится сделать параметрический анализ лексики максимально доступным студентам. Для этого – пишет методические пособия, в которых подробно объясняет каждый шаг параметрического анализа лексики [10–12]. Чувство неудовлетворенности решением проблемы выявления парадигматических отношений не оставляло В. Т. Титова до тех пор, пока не было найдено более простое, красивое и технологичное решение. Это решение предложено в статье 2006 г. [13].

Показательно, что В. Т. Титов не просто предложил новое решение проблемы, но и уже в 2008 г. применил его к романскому материалу в статье «Позиционный анализ парадигматики романско-русских словарей» [14].

С переходом на алгоритм позиционного выявления синонимии ПАЛ приобрел свой современный облик.

Что позволяет нам говорить о В. Т. Титове как о классике? Классик – это тот, кто указал путь, по которому пошли. Как говорится, «Не важно, есть ли у тебя преследователи, а важно, есть ли у тебя *последователи*» (Евг. Евтушенко).

С 2003 г. по настоящее время вслед за В. Т. Титовым пошли многие. На сегодняшний день – это 50 человек (цифра после имени последователя обозначает количество исследованных языков): Аннаниязов Мердан Аширмурадович 1; Асламова (Акинъшина) Юлия 1; Бабина Анастасия Александровна 1; Багина Диана Владимировна 1; Богданова Ольга Владимировна 1; Бугаёв Вадим Петрович 1; Булавина Анна Валерьевна 1; Буравлёва Кристина Павловна 1; Воевудская Оксана Михайловна 11; Воевудский Дмитрий Сергеевич 1; Волков Александр Сергеевич 1; Воржева Ирина Владимировна 1; Горевалов Владимир Сергеевич 1; Гребенюк Полина Николаевна 1; Долбилова Елена Викторовна 1; Дубовая Вера В. 1; Казакова Татьяна Александровна 1; Киссел Елена Михайловна 1; Кобцев Алексей Александрович 1; Колляко Северин Николаевич 1; Костенко Анастасия Владимировна 1; Кретов Алексей Александрович 1; Круглова Ольга Сергеевна 1; Кулешов Кирилл 1; Лысенко Ирина Сергеевна 1; Макарова Юлия Игоревна 2; Марасанова Ольга Николаевна 1; Мелкумов Роман Робертович 1; Меркулова Инна Александровна 14; Милованов Роман Сергеевич 1; Насыров Бохадур Рустамович 1; Османова Хати Рудольфовна 1; Пастухова Римма Валериевна 1; Рябкин Дмитрий Сергеевич 1; Рязанцева (Белоедова) Людмила 1; Семёнова Индира Джотдаевна 1; Сидоренко Екатерина Андреевна 1; Симонова Анастасия Анатольевна 1; Смирнова Антонина Ивановна 1; Стародубцева Юлия Анатольевна 1; Тархова Валерия Викторовна 1; Терентьева Ирина Анатольевна 1; Терехова Виктория Алексеевна 1; Трубникова Екатерина Вячеславовна 1; Усманова Алина Робертовна 1; Фролова Кристина Валерьевна 1; Хайиткулова Нелли Раимкуловна 1; Черечеча Анастасия Дмитриевна 1; Щеблыкина Галина Юрьевна 1; Янов Александр Александрович 2.

В 2016 г. докторскую диссертацию на тему «Концепция идеографического словаря основного лексического фонда германских языков» защитила Оксана Михайловна Воевудская.

Работу над докторской диссертацией на тему «Лексическая нуклеология славянских языков» практически завершила Инна Александровна Меркулова.

По параметрическому анализу защищены и утверждены ВАКом четыре кандидатских диссертации: Богданова Ольга Владимировна «Полипараметрическое исследование ядра лексической системы французского языка», 2003; Казакова Татьяна Александровна «Параметрический анализ немецкой лексики», 2008; Воевудский Дмитрий Сергеевич «Параметрические характеристики нидерландской лексики (по данным нидерландско-русских словарей)», 2013; Долбилова Елена Викторовна «Квантитативная лексикология каталанского языка на романском фоне», 2013.

В 2017–2018 гг. ожидается защита еще двух кандидатских диссертаций по ПАЛ: Семенова Индира Джотдаевна «Параметрический анализ лексики карачаево-балкарского языка на тюркском фоне»; Стародубцева Юлия Анатольевна «Параметрическая стратификация русской лексики по данным малого академического словаря».

С 2005 по 2017 гг. была защищена 41 дипломная и бакалаврская работа:

Буравлёва Кристина Павловна «Квантитативные характеристики малагасийского словаря», 2005; Семёнова Индира Джотдаевна «Параметрический анализ лексики карачаево-балкарского языка», 2005; Бугаёв Вадим Петрович «Параметрический анализ лексики турецкого языка», 2006; Кобцев Алексей Александрович «Параметрический анализ лексики украинского языка», 2007; Лысенко Ирина Сергеевна «Параметрический анализ лексики македонского языка», 2007; Воржева Ирина Владимировна «Параметрическое ядро тофаларской лексики на фоне родственных языков», 2008; Макарова Юлия Игоревна «Сравнение и анализ лексико-семантических систем старославянского и литовского языков», 2008; Макарова Юлия Игоревна «Сравнение и анализ лексико-семантических систем старославянского и литовского языков», 2008; Тархова Валерия Викторовна «Системные связи доминанты чешской лексики», 2008; Терентьева Ирина Анатольевна «Параметрическое ядро польской лексики на фоне родственных языков», 2008; Марасанова Ольга Николаевна «Параметрический анализ белорусско-русского словаря», 2009; Терехова Виктория Алексеевна «Ядерная лексика словацкого языка по данным словарей», 2009; Хайиткулова Нелли Раимкуловна «Параметрическое ядро узбекской лексики на фоне родственных языков», 2009; Булавина Анна Валерьевна «Параметрический анализ японской лексики», 2010; Дубовая Вера В. «Параметрический анализ албанской лексики», 2010; Колядко Северин Николаевич «Параметрический анализ лексики латышского языка», 2010; Багина Диана Владимировна «Параметрический анализ лексики «Исландско-русского словаря», (В. П. Берков, А. Бёдварсон, М., 1962)», 2013; Кулешов Кирилл «Параметрический анализ лексики болгарского языка (по словарю Бернштейна)», 2013; Милованов Роман Сергеевич «Параметрическое ядро лексики английского языка по данным англо-русского словаря В. К. Мюллера», 2013; Рязанцева (Белоедова) Людмила «Аксиосфера носителей современного чешского языка по данным синонимии», 2013; Гребенюк Полина Николаевна «Параметрический анализ лексики ирландско-русского словаря», 2014; Круглова Ольга Сергеевна «Параметрический анализ лексики фарерского языка», 2014; Мелкумов Роман Робертович «Параметрическое ядро

армянской лексики», 2014; Смирнова Антонина Ивановна «Параметрический анализ лексики фризско-русского словаря», 2014; Фролова Кристина Валерьевна «Параметрический анализ лексики киргизско-русского словаря», 2014; Аннаныязов Мердан Аширмурадович «Параметрический анализ туркменской лексики», 2015; Асламова (Акиньшина) Юлия «Квалитативный анализ лексического ядра русского языка», 2015; Волков Александр Сергеевич «Параметрический анализ лексики датско-русского словаря», 2015; Киссел Елена Михайловна «Параметрический анализ лексики эстонского языка», 2015; Костенко Анастасия Владимировна «Параметрический анализ лексики латышско-русского словаря», 2015; Насыров Бохадур Рустамович «Параметрический анализ лексики таджикско-русского словаря», 2015; Рябкин Дмитрий Сергеевич «Параметрический анализ лексики татарско-русского словаря», 2015; Сидоренко Екатерина Андреевна «Параметрическая стратификация тайской лексики (по данным «Тайско-русского словаря» Л. Н. Морева)», 2015; Симонова Анастасия Анатольевна «Параметрическая стратификация лексики шведского языка (по данным «Нового большого шведско-русского словаря)», 2015; Трубникова Екатерина Вячеславовна «Параметрический анализ китайской лексики», 2015; Усманова Алина Робертовна «Параметрическая стратификация казахской лексики», 2015; Щерблык Галина Юрьевна «Параметрический анализ лексики венгерско-русского словаря», 2015; Бабина Анастасия Александровна «Параметрический анализ тувинской лексики», 2016; Горевалов Владимир Сергеевич «Параметрический анализ хорватско-русского словаря», 2016; Янов Александр Александрович «Общее и уникальное в лексических ядрах чешского и словацкого языков», 2016; Пастухова Римма Валериевна «Параметрическая стратификация ненецкой лексики», 2017.

В 2018 г. ожидается защита бакалаврской работы Османовой Хати Рудольфовны на тему «Параметрический анализ лексики аварского языка». Работу над темой «Параметрический анализ кабардино-черкесской лексики» начала студентка 2-го курса Анастасия Дмитриевна Черечеча.

На сегодняшний день осуществлен параметрический анализ 59 языков, среди которых: *аварский, албанский, английский, армянский, африкаанс, белорусский, болгарский, венгерский, верхнелужицкий, датский, идиш, ирландский, исландский, испанский, итальянский, кабардинский, казахский, карачаево-балкарский, каталанский, кашубский, киргизский, китайский, латинский, латышский, литовский, македонский, малагасийский, немецкий, ненецкий, нидерландский, нижнелужицкий, норвежский, польский, португальский, румынский, русский, сербский, сло-*

вацкий, словенский, старославянский, таджикский, тайский, татарский, тофаларский, тувинский, турецкий, туркменский, узбекский, украинский, фарёрский, финский, французский, фризский, хорватский, чешский, шведский, эстонский, японский.

По языковым семьям эти языки распределяются следующим образом (табл. 1).

Т а б л и ц а 1

Семья	Кол-во языков
Индоевропейская	38
Алтайская	10
Уральская	4
Кавказская	2
Австронезийская	1
Сино-Тибетская	1
Тай-Кадайская	1
Общий итог	57

По ветвям индоевропейские языки распределены следующим образом (табл. 2).

Т а б л и ц а 2

Ветвь	Кол-во языков
Славянская	15
Германская	11
Романская	7
Балтийская	2
Армянская	1
Иранская	1
Кельтская	1

По годам исследования параметрической стратификации различных языков распределены следующим образом (рис. 1).

Как видим, тренд распределения указывает на рост числа языков, исследованных посредством параметрического анализа лексики, и у нас есть все основания полагать, что этот тренд останется неизменным, пока есть не обследованные иноязычно-русские словари.

В заключение отметим, что первым признанием ПАЛ научным сообществом явилась успешная защита докторской диссертации В. Т. Титовым. В 2008 г. предварительные итоги ПАЛ славянских языков были предложены международному научному сообществу И. А. Меркуловой и А. А. Кретовым на XIV Международном съезде славистов в Охриде (Македония). Доклад был принят с интересом и одобрением.

Следующим этапом в истории признания ПАЛ научным сообществом явилась публикация журналом РАН «Вопросы языкознания» совместной статьи В. Т. Титова, И. А. Меркуловой и А. А. Кретова [15]. Венчает же историю развития ПАЛ последняя – посмертно опубликованная – монография В. Т. Титова (в соавторстве с А. А. Кретовым, О. М. Воеводской и И. А. Меркуловой) «Единство Европы по данным лексики» [16], получившая не только положительные отклики коллег в научных изданиях, но и принесящая В. Т. Титову (к нашему глубочайшему сожалению, посмертно) звание лауреата двух конкурсов: V Приволжского межрегионального конкурса вузовских изданий «Университетская книга – 2017» – за содержательную составляющую в номинации “Лучшее научное издание по гуманитарным и социальным наукам”, и Всероссийского конкурса на лучшую научную книгу 2016 г., проводимого «Фондом развития

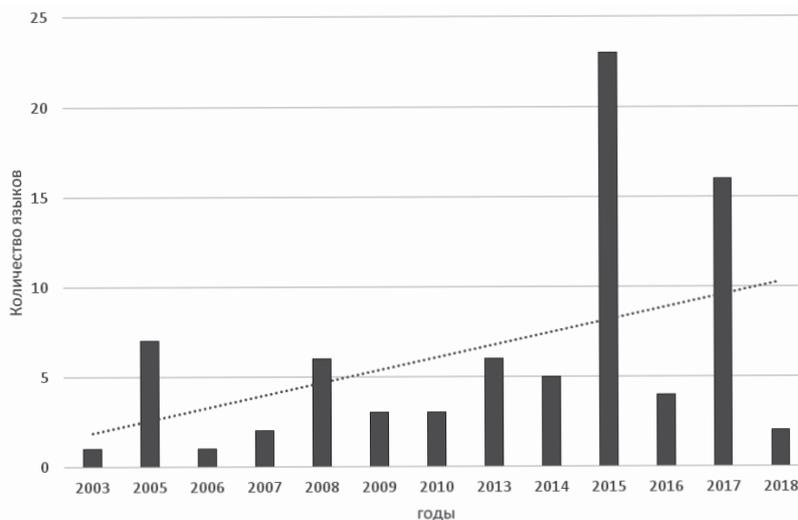


Рис. 1. Распределение языков, обследованных посредством ПАЛ по годам

отечественного образования» среди преподавателей высших учебных заведений и научных сотрудников научно-исследовательских учреждений.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Титов В. Т. Принципы исследования романской радикалогии / В. Т. Титов, А. А. Кретов // Актуальные проблемы языкознания и методики обучения иностранным языкам : материалы Междунар. науч. конф. (3–4 марта 2000 г.). – 2000. – С. 201–203.

2. Титов В. Т. Продуктивность и употребительность морфем по данным «Латинского словаря морфемного членения / В. Т. Титов, А. А. Кретов, М. Ф. Дашкова // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. – № 2. – С. 3–10.

3. Титов В. Т. Квантитативные аспекты латинской морфемики // В. Т. Титов [и др.] // Проблемы компьютерной лингвистики : сб. науч. трудов / под ред. А. А. Кретьова. – Вып. 2. – Воронеж, 2005. – С. 46–51.

4. Титов В. Т. Квантитативная лексикология романских языков : Введение в проблематику / В. Т. Титов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – № 2. – С. 3–8.

5. Титов В. Т. Квантитативная лексикология испанского языка / В. Т. Титов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2002. – № 1. – С. 3–12.

6. Титов В. Т. Квантитативная лексикология португальского языка / В. Т. Титов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2003. – № 1. – С. 3–16.

7. Титов В. Т. Квантитативная лексикология итальянского языка / В. Т. Титов // Вестник Воронеж. гос.

ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2004. – № 2. – С. 3–16.

8. Титов В. Т. Общая квантитативная лексикология романских языков / В. Т. Титов. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2002. – 240 с.

9. Титов В. Т. Частная квантитативная лексикология романских языков / В. Т. Титов. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004.

10. Титов В. Т. Выделение параметрического ядра лексики. Методические указания / В. Т. Титов, Воронеж, 2006. – 55 с.

11. Титов В. Т. Романская квантитативная лексикология (материалы к спецкурсу) / В. Т. Титов. – Воронеж, 2006. – 43 с.

12. Титов В. Т. Квантитативная лексикология каталанского языка на романском фоне : учеб. пособие / В. Т. Титов, Е. В. Долбилова. – Воронеж : ИПЦ ВГУ, 2010. – 73 с.

13. Кретов А. А. Алгоритм позиционного выявления синонимии / А. А. Кретов, В. Т. Титов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Системный анализ и информационные технологии. – 2006. – № 1. – С. 62–65.

14. Титов В. Т. Позиционный анализ парадигматики романско-русских словарей / В. Т. Титов, А. А. Кретов // Проблемы компьютерной лингвистики : сб. науч. трудов / под ред. А. А. Кретьова. – Вып. 3. – Воронеж : Изд.-полиграф. центр Воронеж. гос. ун-та, 2008. – С. 266–282.

15. Титов В. Т. Проблемы квантитативной лексикологии славянских языков / В. Т. Титов, И. А. Меркулова, А. А. Кретов // Вопросы языкознания. – 2011. – № 1. – С. 52–65.

16. Кретов А. А. Единство Европы по данным лексики / А. А. Кретов, О. М. Воеводская, И. А. Меркулова, В. Т. Титов. – Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2016. – 412 с.

*Воронежский государственный университет*

*Кретов А. А., доктор филологических наук, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики*

*E-mail: a\_a\_kretov@rambler.ru*

*Тел.: 8 (473) 220-41-49*

*Voronezh State University*

*Kretov A. A., Doctor of Philology, Head of the Theoretical and Applied Linguistics Department*

*E-mail: a\_a\_kretov@rambler.ru*

*Tel.: 8 (473) 220-41-49*